

**ТЕКСТ ПОПРАВОК 2014 ГОДА К КОНВЕНЦИИ 2006 ГОДА
О ТРУДЕ В МОРСКОМ СУДОХОДСТВЕ**

**Поправки к Кодексу во исполнение Правил 2.5 и 4.2
и к приложениям к Конвенции 2006 года о труде
в морском судоходстве (КТМС, 2006 г.), принятые
Специальным трехсторонним комитетом
11 апреля 2014 года**

**I. Поправки к Кодексу во исполнение Правила 2.5 –
Репатриация – КТМС, 2006 г. (и приложения)**

A. Поправки, к Стандарту A2.5

В существующем заголовке «Стандарт A2.5 – Репатриация» заменить «A2.5» на «A2.5.1».

После пункта 9 настоящего Стандарта A2.5 добавить следующий заголовок и текст:

Стандарт A2.5.2 – Финансовые гарантии

1. Во исполнение пункта 2 Правила 2.5 в настоящем стандарте установлены требования, обеспечивающие функционирование оперативной и эффективной системы финансовых гарантий в целях содействия морякам в случае оставления их без помощи.

2. Применительно к настоящему стандарту моряк считается оставленным без помощи в том случае, если, в нарушение требований настоящей конвенции или условий трудового договора моряков, судовладелец:

- a) не покрывает издержек, связанных с репатриацией моряка;
- b) оставил моряка без необходимой материальной поддержки и помощи;
- c) по иным причинам в одностороннем порядке порвал связи с моряком и, в том числе, не выплачивал ему договорной заработной платы за период не менее двух месяцев.

3. Каждый член Организации обеспечивает, чтобы в отношении судов, плавающих под его флагом, действовала система финансовых гарантий, отвечающая требованиям настоящего стандарта. Система финансовых гарантий может иметь форму либо системы социального обеспечения, либо страхования, либо национального фонда, либо какой-нибудь иной аналогичной схемы. Ее форма определяется членом Организации после консультаций с заинтересованными организациями судовладельцев и моряков.

4. Система финансовых гарантий обеспечивает прямой доступ, достаточный широкий охват и срочную финансовую помощь в соответствии с настоящим стандартом любому оставленному без помощи моряку на судне, плавающему под флагом этого члена Организации.

5. Применительно к пункту 2 б) настоящего стандарта необходимая материальная помощь и поддержка морякам включает: адекватное питание, размещение, а также обеспечение питьевой водой, жизненно важным для выживания на борту судна топливом и необходимой медицинской помощью.

6. Каждый член Организации требует, чтобы на борту судов, плавающих под его флагом, и к которым применимы пункты 1 или 2 Правила 5.1.3, хранилось письменное удостоверение или другое документальное свидетельство финансовых гарантий, выданное службой финансового обеспечения. Копия такого свидетельства помещается на видном месте на борту судна, где с ней могут ознакомиться моряки. В случае если финансовые гарантии предоставляются не одной, а несколькими службами финансового обеспечения, на борту судна хранятся все документы, выданные всеми такими службами.

7. Письменное удостоверение или другое документальное свидетельство финансовых гарантий содержит информацию, предусмотренную в Приложении А2-1. Эта информация должна быть на английском языке или сопровождаться английским переводом.

8. Помощь, оказываемая системой финансовых гарантий, предоставляется незамедлительно по запросу моряка или назначенного моряком его представителя, должным образом аргументированного, в соответствии с пунктом 2 выше.

9. Что касается Правил 2.2 и 2.5, помощь, оказываемая системой финансовых гарантий, должна быть достаточной, чтобы охватить:

- а) невыплаченную заработную плату и другие выплаты, причитающиеся моряку от судовладельца согласно его трудовому договору, соответствующему коллективному соглашению или национальному законодательству государства флага, не превышая четырехмесячной задолженности по заработной плате и четырехмесячной задолженности по таким причитающимся моряку выплатам;
- б) все расходы, обоснованно понесенные моряком, включая издержки по репатриации, предусмотренные в пункте 10;
- в) первоочередные потребности моряка, включая такие параметры, как: адекватное питание, одежда, в случае необходимости, жилье, снабжение питьевой водой, жизненно важным для выживания на борту судна топливом и необходимой медицинской помощью, а также любые иные обоснованные затраты или издержки, сопряженные с действием или бездействием, квалифицируемым как оставление моряка без помощи до его прибытия на родину.

10. Издержки по репатриации покрывают проездные расходы на наиболее подходящем и быстром транспорте, обычно воздушном, и включают предоставление моряку питания и жилья начиная со времени оставления им судна и до прибытия на родину, необходимую медицинскую помощь, проезд и перевозку личных вещей, а также любые другие обоснованные расходы и затраты, возникшие в связи с оставлением моряка без помощи.

11. Финансовые гарантии не прекращаются до завершения срока действия финансовых гарантий, если служба финансового обеспечения не направила компетентному органу государства флага предварительного уведомления не менее чем за 30 дней.

12. Если служба страхования или других финансовых гарантий осуществила какие-либо выплаты моряку в соответствии с настоящим стандартом, такая служба в пределах выплаченной суммы и в соответствии с применимыми правовыми нормами приобретает по суброгации, уступке или иным образом права, которыми должен был бы воспользоваться моряк.

13. Ни одно положение настоящего стандарта не наносит ущерба праву обратного требования страховщика или службы финансового обеспечения к третьей стороне.

14. Положения настоящего стандарта не преследуют цели исключения или нанесения ущерба любым другим правам, претензиям или средствам правовой защиты, которые могут также быть доступны для оставленных без помощи моряков, в целях выплаты им компенсации. Национальное законодательство и нормативные правовые акты могут предусматривать, что любые суммы, подлежащие уплате в соответствии с настоящим стандартом, могут быть засчитаны в счет сумм, полученных из других источников и связанных с любыми правами, претензиями или средствами правовой защиты, которые могут быть сопряжены с компенсационными выплатами в соответствии с настоящим стандартом.

В. Поправки, касающиеся Правила В2.5

В конце настоящего Правила В2.5 добавить следующий заголовок и текст:

Правило В2.5.3 – Финансовые гарантии

1. Во исполнение пункта 8 Стандарта А2.5.2 в случае если для проверки достоверности отдельных аспектов требований моряка или назначенного моряком его представителя потребуется определенное время, моряк не должен быть лишен возможности незамедлительно получить ту часть запрашиваемой материальной помощи, которая признана обоснованной.

С. Поправка относительно включения нового приложения

До Приложения А5-І включить следующее приложение:

Приложение А2-І

Доказательство финансовых гарантий согласно пункту 2 Правила 2.5

Письменное удостоверение или документальное свидетельство, о котором говорится в пункте 7 Стандарта А2.5.2, включает следующую информацию:

- а) название судна;
- б) порт приписки судна;
- с) позывной сигнал судна;
- д) номер ИМО судна;
- е) название и адрес службы или служб финансового обеспечения;

- f) контактная информация о физических или юридических лицах, несущих ответственность за рассмотрение требования моряка относительно помощи;
- g) имя судовладельца;
- h) срок действия финансовых гарантий;
- i) подтверждение службы финансового обеспечения о том, что финансовые гарантии соответствуют требованиям Стандарта А2.5.2.

D. Поправки, касающиеся Приложений А5-I, А5-II и А5-III

В конце Приложения А5-I включить следующий пункт:

Финансовые гарантии по репатриации

В Приложении А5-II после пункта 14 под рубрикой Декларация о соблюдении трудовых норм в морском судоходстве – Часть I включить следующий пункт:

15. Финансовые гарантии по репатриации (Правило 2.5)

В Приложении А5-II после пункта 14 под рубрикой Декларация о соблюдении трудовых норм в морском судоходстве – Часть II включить следующий пункт:

15. Финансовые гарантии по репатриации (Правило 2.5)

В конце Приложения А5-III включить следующую область:

Финансовые гарантии по репатриации

II. Поправки к Кодексу во исполнение Правила 4.2 – Ответственность судовладельцев – КТМС, 2006 г. (и приложения)

A. Поправки, касающиеся Стандарта А4.2

В настоящем заголовке «Стандарт А4.2 – Ответственность судовладельцев» заменить «А4.2» на «А4.2.1».

После пункта 7 настоящего Стандарта А4.2 включить следующий текст:

8. Национальные законодательство и нормативные правовые акты предусматривают, чтобы система финансовых гарантий, обеспечивающая выплату компенсации, предусмотренной пунктом 1 b) настоящего стандарта в отношении договорных претензий, как это определено в Стандарте А4.2.2, удовлетворяла следующим минимальным требованиям:

- a) договорные компенсационные выплаты, в том случае если они оговорены в трудовом договоре моряка и не умаляя положения подпункта c) данного пункта, осуществляются в полном размере и незамедлительно;
- b) не допускается оказание давления на моряка, чтобы он соглашался на выплаты ниже размеров договорной суммы;
- c) в случае если характер длительной нетрудоспособности моряка затрудняет расчет полной суммы компенсационных выплат, на которые моряк может

иметь право, осуществляется предварительный платеж или платежи моряку, чтобы он не оказался в излишне трудной ситуации;

- d) в соответствии с пунктом 2 Правила 4.2 моряку осуществляется выплата без ущемления его других законных прав, однако эта выплаченная сумма может быть удержана судовладельцем из суммы, выплаченной в порядке возмещения ущерба по любой другой претензии, предъявленной моряком судовладельцу и возникшей в связи с тем же случаем;
- e) требование о выплате договорной компенсации может быть подано непосредственно заинтересованным моряком, либо его ближайшим родственником, либо представителем моряка, либо назначенным бенефициарием.

9. Национальные законодательство и нормативные правовые акты гарантируют, чтобы моряки получали предварительное уведомление в случае, если финансовые гарантии судовладельца предстоит отменить или прекратить.

10. Национальные законодательство и нормативные правовые акты обеспечивают, чтобы компетентный орган государства-флага получал уведомление от службы финансового обеспечения в том случае, если финансовые гарантии судовладельца отменяются или прекращаются.

11. Каждый член Организации требует, чтобы на судах, плавающих под его флагом, на борту судна хранилось письменное удостоверение или другое документальное свидетельство финансовых гарантий, выданное службой финансового обеспечения. Копия такого свидетельства помещается на видном месте на борту судна, где с ней могут ознакомиться моряки. В случае если финансовые гарантии предоставляются не одной, а несколькими службами финансового обеспечения, на борту судна хранятся все документы, выданные всеми такими службами.

12. Финансовые гарантии не прекращаются до завершения срока действия финансовых гарантий, если служба финансового обеспечения не направила компетентному органу государства флага предварительного уведомления не менее чем за 30 дней.

13. Финансовые гарантии предусматривают выплаты по всем предусмотренным в них договорным претензиям, возникшим в течение периода действия этого документа.

14. Письменное удостоверение или другое документальное свидетельство финансовых гарантий содержит информацию, предусмотренную в Приложении A4-I. Эта информация должна быть на английском языке или сопровождаться английским переводом.

После настоящего Стандарта A4.2 включить следующий заголовок и текст:

Стандарт A4.2.2 – Рассмотрение претензий по договору

1. Применительно к пункту 8 Стандарта A4.2.1 и к настоящему стандарту термин «претензии по договору» означает любые претензии, связанные со смертью или длительной нетрудоспособностью моряков вследствие производственной травмы, болезни или фактора риска, как это установлено национальным законодательством, трудовым договором моряков или коллективным соглашением.

2. Система финансовых гарантий, как это предусмотрено пунктом 1 b) Стандарта А4.2.1, может иметь форму либо системы социального обеспечения, либо страхования, либо национального фонда, либо какой-нибудь иной аналогичной схемы. Ее форма определяется членом Организации после консультаций с заинтересованными организациями судовладельцев и моряков.

3. Национальное законодательство и нормативные правовые акты гарантируют действие эффективных организационных структур, принимающих, рассматривающих и беспристрастно улаживающих договорные претензии, связанные с компенсационными выплатами, о которых говорится в пункте 8 Стандарта А4.2.1, в рамках быстрых и справедливых процедур.

В. Поправки касающиеся Правила В4.2

В настоящем заголовке «Правило В4.2 – Ответственность судовладельцев» заменить «В4.2» на «В4.2.1».

В пункте 1 настоящего Правила В4.2 заменить «Стандарт А4.2» на «Стандарт А4.2.1».

После пункта 3 настоящего Правила В4.2 включить следующий заголовок и текст:

Правило В4.2.2 – Рассмотрение договорных претензий

1. Национальное законодательство или нормативные правовые акты должны предусматривать, что стороны, отвечающие за осуществление выплат по договорным претензиям, могут использовать типовую форму расписки в получении и передаче средств, представленную в Приложении В4-1.

С. Поправка относительно включения новых приложений

После Приложения А2-1 включить следующее приложение:

Приложение А4-1

Доказательство финансовых гарантий согласно Правилу 4.2

Письменное удостоверение или документальное свидетельство, о котором говорится в пункте 14 Стандарта А4.2.1, включает следующую информацию:

- a) название судна;
- b) порт приписки судна;
- c) позывной сигнал судна;
- d) номер ИМО судна;
- e) название и адрес службы или служб финансового обеспечения;
- f) контактная информация о физических или юридических лицах, несущих ответственность за рассмотрение требования моряка относительно помощи;
- g) имя судовладельца;
- h) срок действия финансовых гарантий;
- i) подтверждение службы финансового обеспечения о том, что финансовые гарантии соответствуют требованиям Стандарта А4.2.1.

После Приложения А4-І включить следующее приложение:

Приложение В4-І

Типовая форма расписки в получении и передаче средств, указанная в Правиле В4.2.2

Судно (название, порт приписки и номер ИМО):

Случай (дата и место):

Моряк/законный наследник и/или иждивенец:

Судовладелец:

Я, [моряк] [законный наследник моряка и/или иждивенец]*, настоящим подтверждаю получение суммы [название валюты и размер суммы] в погашение обязательства судовладельца выплатить компенсацию по договору за физический ущерб и/или смерть в соответствии со сроками и условиями [моей] занятости [моряка]* и тем самым я освобождаю судовладельца от его обязательств, возникающих в связи с указанными сроками и условиями.

Оплата производится без признания финансовой ответственности за любые возможные претензии и принимается без нанесения ущерба [моему] праву [законного наследника моряка и/или иждивенца]* подать иск в суд в отношении бездействия, гражданско-правового деликта, нарушения установленных законом обязательств или любой другой правовой помощи, предусмотренной в отношении вышеуказанного случая или вытекающей из него.

Дата:

Моряк/законный наследник и/или иждивенец:

Подпись:

Подтверждаю:

Судовладелец/представитель судовладельца:

Подпись:

Служба финансового обеспечения:

Подпись:

* Ненужное вычеркнуть.

D. Поправки, касающиеся Приложений А5-І, А5-ІІ и А5-ІІІ

В конце Приложения А5-І добавить следующий пункт:

Финансовые гарантии, касающиеся ответственности судовладельцев

В Приложении А5-ІІ в качестве последнего пункта в рубрике Декларация о соблюдении трудовых норм в морском судоходстве – Часть І включить следующий пункт:

16. Финансовые гарантии, касающиеся ответственности судовладельцев (Правило 4.2)

В Приложении А5-II в качестве последнего пункта в рубрике Декларация о соблюдении трудовых норм в морском судоходстве – Часть II включить следующий пункт:

16. Финансовые гарантии, касающиеся ответственности судовладельцев (Правило 4.2)

В конце Приложения А5-III включить следующую область:

Финансовые гарантии, касающиеся ответственности судовладельцев